

TECHNICAL OFFER FORM ACTED YEMEN

نموذج العرض بمنظمة أكتد – [اليمن]

Tender N° (filled in by ACTED):

رقم المناقصة:

T/15GDK/A4ZWSR/Water Sources_ Construction Work/South/LOG/Marib/YEM/30-09-2025/001

Date (filled in by Bidders):

التاريخ:

30-09-2025

To be Filled by Bidder (COMPULSORY)

تعبأ البيانات إجبارياً في الجدول التالي عن طريق مقدم العطاء

PLEASE REVIEW MINIMUM TECHNICAL SPECIFICATIONS AND IN CASE OF VARIATIONS,
PROVIDE FULL DETAILS. SAMPLES AND CATALOGUES **MUST** BE PROVIDED WHERE INDICATED.

Project Location:

Rehabilitation water supply system-**Qasha Albarad** IDPs site - Al Wadi Dist. Ma'rib Gov.Any major technical failures, such as incorrect calculation of the submersible pump and motor capacities, or submersible cable specifications will be rejected during the Technical Quality Check and supplier **will be disqualified**.

يرجى مراجعة الحد الأدنى من المواصفات الفنية وفي حالة الاختلافات ، تقديم التفاصيل الكاملة. يجب تقديم العينات والكatalogues.

موقع المشروع:

تأهيل شبكة تزويد المياه - موقع قشع البرد للنازحين - مديرية الوادي. محافظة مأرب.

سيتم رفض أي أعطال فنية كبيرة ، مثل الحساب غير الصحيح للمضخة الغاطسة وقدرات المحرك ، أو مواصفات الكابلات الغاطسة أثناء فحص الجودة الفني وسيتم استبعاد المورد.

يجب على مقدم العطاء ألا يختم أو يوقع على هذا العرض الفني للسماح بتقييم فني عادل وشفاف.



The bidder **should not stamp or sign** this Technical Offer to allow fair and transparent technical evaluation.

PLEASE FILL IN THE FOLLOWING TABLE FOLLOWING OUTLINED STEPS:

1. THIS TABLE SHOULD BE COMPLETED IN CONJUNCTION WITH THE TECHNICAL SPECIFICATIONS OUTLINED IN THE FINANCIAL OFFER.
2. THE BIDDER **IS EXPECTED** TO PROVIDE TECHNICAL CATALOGUES OR ANY OTHER MANDATORY TECHNICAL DOCUMENTS AS PER REQUIREMENTS IN THE TABLE BELOW.
3. THE BIDDER **MUST** INDICATE ORIGIN AND BRAND OF EACH ITEM.
4. THE BIDDER **IS NOT** REQUIRED TO REPEAT TECHNICAL SPECIFICATIONS IF ITEMS MATCHES MINIMUM STANDARD OUTLINED IN THE TABLE. IN CASE TECHNICAL SPECIFICATIONS VARY, THE BIDDER **MUST** INDICATE PROPOSED TECHNICAL SPECIFICATIONS.
5. PHOTOS IS NOT REQUIRED, HOWEVER, THE BIDDER IS ABLE TO PROVIDE PHOTOS WHERE IT IS APPLICABLE.

- يرجى ملء الجدول التالي الخطوات الموضحة أدناه:
1. يجب استكمال هذا الجدول بالاقتران مع المواصفات الفنية الواردة في العرض المالي.
 2. من المتوقع أن يقدم مقدم العطاء كتالوجات فنية أو أي مستندات فنية إلزامية أخرى حسب المتطلبات الواردة في الجدول أدناه.
 3. يجب أن يشير مقدم العرض إلى أصل كل عنصر والعلامة التجارية الخاصة به.
 4. مقدم العطاء غير مطالب بتكرار المواصفات الفنية إذا كانت العناصر تطابق الحد الأدنى من المعايير المحددة في الجدول. في حالة اختلاف المواصفات الفنية ، يجب أن يشير مقدم العرض إلى المواصفات الفنية المقترحة.
 5. الصور غير مطلوبة ، ومع ذلك ، فإن مقدم العرض قادر على تقديم الصور حيثما كان ذلك ممكنًا.

Failure to comply with the above outlined requirements might lead to a disqualification.



No.	Material Name & Minimum technical specifications اسم المادة والحد الأدنى من المواصفات الفنية	Catalogue or any other mandatory technical documents كتالوج أو أي مستندات فنية إلزامية أخرى	Origin (mandatory) الأصل (إلزامي)	Brand (mandatory) العلامة التجارية (إلزامي)	Specifications المواصفات	Photos (where applicable) الصور (عند الاقتضاء)
1.1	<p>Epoxy Paint</p> <ul style="list-style-type: none"> AS/NZ 4020:2005 Compliance Testing for Potable Water Coating for concrete protection according to the requirements of EN 1504-2:2004. Density Part A ~1.45 kg/l, (EN ISO 2811-1) Part B ~1.02 kg/l. Tensile Adhesion Strength > 1.5 MPa to concrete. <p>طلاء ايبوكسي</p> <ul style="list-style-type: none"> نوع: المكون من مركبين (مركب المصلب ومركب الرزين) النوع المناسب لعزل خزانات مياه الشرب، AS/NZ 4020:2005 اختبار الامتثال لمياه الشرب طلاء لحماية الخرسانة طبقاً لمتطلبات EN 1504-2:2004 الكثافة الجزء أ ~ 1.45 كجم/لتر (EN ISO 2811-1) الجزء ب ~ 1.02 كجم/لتر قوة التصاق الشد < 1.5 ميجا باسكال للخرسانة 	<p>Mandatory: Supplier must provide catalog for approval</p> <p>إلزامي: يجب على المورد تقديم كتالوج للموافقة عليه</p>				

1.2	Galvanized Iron Pipes dia 3&4-inch medium pressure انابيب حديد مجلفنه بقطر 3 و 4هنش متوسطة الضغط	Mandatory: Supplier must provide catalog for approval إلزامي: يجب على المورد تقديم كتالوج للموافقة عليه				
1.3	Ductile Gate Valve with the following specifications: <ul style="list-style-type: none"> • non-rising stem • Face-to-face according to EN 558 or equivalent. • For vertical and horizontal installation • Standard flange drilling to EN1092-2 (ISO 7005-2) (or equivalent) • Pressure Rating: PN 25 and a minimum of 36 bars of set pressure • Use: For drinking water to the max. 70°C Operation: Handwheel. The hand wheels of all valves shall be arranged for clockwise closing. All hand wheels shall have, in their periphery, the words OPEN and SHUT and appropriately positioned arrows. Materials <ul style="list-style-type: none"> • Body, bonnet & wedge : Ductile Iron • Stem: stainless steel • Fasteners: Stainless steel • Body Coating: internal and external blue two-pack epoxy Mandatory: The supplier should provide catalog for approval محبس بوابة (Gate valve) دكتايل عالي التحمل • عمود دوران غير الصاعد • مطابق للمواصفات EN 558 أو ما يعادلها.	Mandatory: Supplier must provide catalog for approval إلزامي: يجب على المورد تقديم كتالوج للموافقة عليه				

	<ul style="list-style-type: none"> • للتركيب الرأسي والأفقي • فلانش قياسيووفقا للمواصفات (ISO 7005-2) EN1092-2 (أو ما يعادله) • الضغط: PN 25 و 36 بار كحد أدنى من الضغط المحدد • الاستخدام: لمياه الشرب ودرجة حراراه قصوى تصل الى 70 درجة مئوية • نظام التشغيل: عجله يدويه • يجب ترتيب العجلات اليدوية لجميع الصمامات للإغلاق في اتجاه عقارب الساعة. يجب أن تحتوي جميع العجلات اليدوية ، في محيطها ، على الكلمتين OPEN و SHUT وأسهم موضوعة بشكل مناسب. المواد • الهيكل وغطاء المحبس : حديد الدكتايل • عمود الدوران: الفولاذ المقاوم للصدأ • مسامير التثبيت: الفولاذ المقاوم للصدأ • طلاء الجسم: ايبوكسي لون ازرق <p>الزامي: على المقاول توريد كاتلوج للاعتماد</p>					
1.4	<p>submersible pump:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Total lifting height 200 m • productivity not less than (10 liters / s) • European industry • pump efficiency is less than 70% • The outer casing is made of stainless steel AISI 304 or EN 1.4301. • The blades are made of stainless steel/bronze AISI 304 or EN 1.4301. • The shaft is made of stainless steel AISI 316 or EN 1.4057. • The pump must resist the sand with a quantity of not less than 100g / m3. 	<p>Mandatory: Supplier must provide catalog for approval</p> <p>إلزامي: يجب على المورد تقديم كاتالوج للموافقة عليه محدد عليه الموديل والقدرة</p>				

	<ul style="list-style-type: none"> • Equipped with an internal non-return valve. <p>Submersible electric motor</p> <ul style="list-style-type: none"> • 3 phases 380-415V/50HZ, working with electricity, • frequencies 30Hz to 50Hz. • winding type. • Temperature of not less than 50 degrees Celsius. • The outer casing of the motor is made of stainless steel AISI 304 or EN 1.4301. • Shaft is made of stainless steel AISI 316 or EN 1.4057, • Protection class IP 54. • Efficiency of not less than 80%. • Capacity of the motor=1.3xcapacity of the pump <p>Mandatory: attach the catalog with a specific model and all pump and motor specifications</p> <p>مضخة غاطسة</p> <ul style="list-style-type: none"> • قدرة الرفع الكلي 200 م • والانتاجيه لاتقل عن (10 لتر/ث) • الصناعة اوروبية • كفاءة المضخة لاتقل عن 70%. • AISI الغلاف الخارجي للمضخة يصنع من الحديد الصلب 304 4301.1 و EN 304 البرونز / الصلب . AISI 4301.1 او 					
--	--	--	--	--	--	--

	<ul style="list-style-type: none"> • EN او AISI 4057.1 عمود الدوران من الحديد الصلب 316 • كمية رمل لاتقل عن 100 جم /م 3 • ومزودة بصمام عدم رجوع داخلي . <p>محرك كهربائي</p> <ul style="list-style-type: none"> • مصمم للعمل بالكهرباء، HZ 50/380-415 فاز 3 • والمحرك يعمل عند ترددات مختلفة من 30-50 هرتز • من النوع الذي يعاد لفه ، • يتحمل درجة حرارة لاتقل عن 50 درجة مئوية ، • EN الغلاف الخارجي للمحرك يصنع من الحديد الصلب 316 او AISI 304 او 1.4301 • وعمود الاداره من الحديد الصلب 316 او AISI 4057.1 E . • IP .درجة الحماية 54 • بكفاءة قصوى لاتقل عن 80% . • قدرة المحرك الغاطس لاتقل عن 1.3* قدرة المضخة <p>إلزامي : ارفاق الكاتلوج محدد عليه الموديل وجميع مواصفات المضخة والمحرك.</p>					
1.5	<p>Submersible Pump Cable:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 3phase. • Voltage rating:450/750VAC. • Type of Conductor: copper, flexible, finely multi-stranded. • Insulation: black polychloroprene, HO7RN -F. 	<p>Mandatory: Supplier must provide catalog for approval</p> <p>إلزامي: يجب على المورد تقديم كاتالوج للموافقة عليه</p> <p>Cable size: Cables should be sized in accordance with IEC 60364-5-52 standard.</p>				

<ul style="list-style-type: none"> • Cable size: Cables should be sized in accordance with IEC 60364-5-52 standard. • Supplier should submit cable sizing, and voltage drop calculations taking into account that the maximum voltage drop should be no more than 3% for each side (AC and DC). • According to IEC 60245-4 and IEC60092 standards. • Mandatory: The supplier should provide catalog for approval <p>كيبيل المضخة الغاطسة :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 3 فاز • معدل الفولتية: (750-450) فولت • نوع الموصل: نحاس-مرن-متعدد الجوانب • العزل: بولي كلورين اسود • الزامي المقاس: ينبغي على المقاولين تقديم مقاسات الكابلات بحيث IEC 60364-5-52 يجب أن يكون حجم الكابلات وفقا لمعيار • ويجب أخذ حسابات إنخفاض الجهد في الإعتبار حيث أعظم هبوط للجهد لا يجب أن يكون أقل من 3% لكلا من التيار المستمر والتيار المتردد وفقا لمعايير IEC60245-4 و IEC60092 <p>الزامي: على المقاول توريد كاتلوج للاعتماد</p>	<p>Supplier should submit cable sizing, and voltage drop calculations taking into account that the maximum voltage drop should be no more than 3% for each side (AC and DC).</p> <p>According to IEC 60245-4 and IEC60092 standards.</p> <p>Mandatory: The supplier should provide catalog for approval</p> <p>الزامي المقاس: ينبغي على المقاولين تقديم مقاسات الكابلات بحيث IEC 60364-5-52</p> <p>لا يجب أن يكون أقل من 3% لكلا من التيار المستمر والتيار المتردد وفقا لمعايير IEC60245-4 و IEC60092</p> <p>الزامي: على المقاول توريد كاتلوج للاعتماد</p>				
---	--	--	--	--	--

1.6	<p>Cables</p> <ul style="list-style-type: none"> • Size:(2x1.5 mm2) • Type: copper flex • waterproof • Insulator type: HO7RN-F with 2 sensitive electrodes • Mandatory: The supplier should provide catalog for approval <p>الكابل الحساس</p> <ul style="list-style-type: none"> • الحجم: 2*1.5 مم • النوع: نحاس • مقاوم للماء • نوع العازل: HO7RN-F مع 2 الكترود حساس • الزامي: على المقاول توريد كاتلوج للاعتماد 	<p>Mandatory: Supplier must provide catalog for approval</p> <p>إلزامي: يجب على المورد تقديم كتالوج للموافقة عليه</p>				
1.7	<p>Inverter (converter)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Operates with two systems, DC solar energy, AC system electric energy, or an electricity generator. • input voltage of not less than 900 volts, • Efficiency of 99%, • External box with a degree of Protection not less than IP65, equipped with ventilation fans, • Capacity= 1.5 * The capacity of the submersible motor 	<p>Mandatory: Supplier must provide catalog for approval</p> <p>إلزامي: يجب على المورد تقديم كتالوج للموافقة عليه محدد عليه الموديل والقدرة</p>				

	<ul style="list-style-type: none"> Mandatory: The supplier should provide catalog for approval <p>جهاز انفرتر (محول)</p> <ul style="list-style-type: none"> يعمل بنظامين DC طاقة شمسية و بنظام AC طاقة كهربائية او مولد كهرباء . فولتية دخول : لاتقل عن 900 فولت. وكفاءة: 99%، يركب في صندوق خارجي بدرجة حماية لا تقل عن IP65 مزود بمراوح تهوية. القدرة = 1.5 * قدرة المحرك الغاطس . <p>الزامي : على المقاول توريد كاتلوج للاعتماد</p>					
1.8	<p>Manual switch Change Over</p> <ul style="list-style-type: none"> Capacity:200 amp, 4 poles, Mandatory: The supplier should provide catalog for approval <p>مفتاح تبديل يدوي</p> <ul style="list-style-type: none"> السعة: 200 امبير و 4 بول الزامي : على المقاول توريد كاتلوج للاعتماد 	<p>Mandatory: Supplier must provide catalog for approval</p> <p>الزامي: يجب على المورد تقديم كاتالوج للموافقة عليه عليه الموديل</p>				
1.9	<p>HDPE pipes</p> <ul style="list-style-type: none"> PE 100 According to German specifications DIN-8074/8077/8078. Mandatory: The supplier should provide catalog for approval 	<p>Mandatory: Supplier must provide catalog for approval</p> <p>الزامي: يجب على المورد تقديم كاتالوج للموافقة عليه</p>				

	<p>انابيب بولي ايثيلين PE 100</p> <ul style="list-style-type: none"> • وبحسب المواصفات القياسية الألمانية DIN-8074/8077/8078 • الزامي: على المفاوض توريد كاتلوج للاعتماد 					
1.10	<p>UPVC submersible column pipe</p> <ul style="list-style-type: none"> • Materials: UPVC pipe minimum thickness 5mm & dia. 3 inch. • Pipe type: threading Rigid UPVC conduits; Thickness: 2mm to 4mm. • Single Piece Length: 3 m. • Size: Depend on submersible pump output pipe diameter • Temperature: not less than 50 C. • Pressure: standard 35 Kg/cm2. • Standard: British specifications (BS / 1387/1985) EN / DIN / GOST / ASTM or equivalents. • Mandatory: The supplier should provide catalog for approval <p>انابيب UPVC عمودية غاطسة في البئر المواد: انابيب UPVC مع سماكة لا تقل عن 5 مم وقطر لا يقل عن 3 هنش نوع الانبوب: انبوب صلب محلزن UPVC وبسماكة من 2 الى 4 مم طول الانبوبة الواحدة : 3 متر الحجم: يعتمد على القطر الخارجي للانبوب المضخة الغاطسة الحرارة : لا تقل عن 50 درجة مئوية</p>	<p>Mandatory: Supplier must provide catalog for approval</p> <p>إلزامي: يجب على المورد تقديم كاتالوج للموافقة عليه</p>				

	<p>الضغط: 35 كج/سم² المواصفات: المواصفات البريطانية (BS/1387/1985/EN/DIN/GOST/ASTM) او ما يعادلها</p> <ul style="list-style-type: none"> الزامي: على المفاضل توريد كاتلوج للاعتماد 					
1.11	<p>Mechanical Water Meter Flow</p> <ul style="list-style-type: none"> (cast iron epoxy coated), rotor (thermoplastic or stainless steel), rotor bearing pivots (stainless steel type 316). Accuracy: $\pm 2\%$, Repeatability: $\pm 2\%$, Linearity: $\pm 0.5\%$. Flow rate: 1 - 50 liter/second. Working pressure: 40bar @ 68F (20 oC); Operating Temperature: +10 - 55 oC; Protection: IP65 Measuring Units: The measuring units should be m³ for volume and m³/h or l/h for flow rate. <p>عدادات جافة</p> <ul style="list-style-type: none"> مصنوع من الحديد ومغطى بايبوكسي عمود الدوران: مصنوع من الفولاذ مسامير التثبيت: من الفولاذ 316 الدقة: $\pm 2\%$ التكرار: $\pm 2\%$ الخطية: $\pm 0.5\%$ 	<p>Mandatory: Supplier must provide catalog for approval</p> <p>الزامي: يجب على المورد تقديم كاتلوج للموافقة عليه</p>				

	<ul style="list-style-type: none"> • معدل التدفق: 1-50 لتر/ثانية • الضغط التشغيلي: 40 بار • درجة الحرارة: 10-55 درجة مئوية • الحماية IP65: <p>وحدات القياس: وحدة القياس الحجم يجب أن تكون بالمتر المكعب ووحدة قياس التدفق بالمتر المكعب / ساعة أو لتر/ثانية</p>					
1.12	<p>Non-return valves</p> <ul style="list-style-type: none"> • body and disk made of cast iron EN-JS 1030 (GGG-40);, • swing type: Check valves shall be swing type with flanges • Valve shaft made of stainless-steel grade 1.4021; • Shaft bearings made of bronze., • Inside and outside epoxy-coated, • Color: blue, • 40 bars working water pressure, • hydrostatically tested at a minimum of 36 bars (525 psi) in suitable diameter with all accessories. 	<p>Mandatory: Supplier must provide catalog for approval</p> <p>إلزامي: يجب على المورد تقديم كتالوج للموافقة عليه</p>				



	<ul style="list-style-type: none"> Mandatory: The supplier should provide catalog for approval <p>محبس عدم الرجوع</p> <ul style="list-style-type: none"> جسم المحبس مصنوع من الحديد وفقا للمواصفات EN-JS 1030 (GGG-40— عمود الصمام مصنوع من الفولاذ المقاوم للصدأ بدرجة 1.4021 يجب ان يكون مدهون من الداخل والخارج بدهان ايبوكسي اللون:ازرق الضغط التشغيلي:40 بار ان تكون المحابس مسبقة الاختبار لقدرة تحمل ضغط لا تقل عن 36 بار بحسب اقطارها مع كل لوازمها الزامي: على المقاول توريد كاتلوج للاعتماد 					
1.13	<p>Pressure measurement gauges</p> <ul style="list-style-type: none"> Ranges: 0 - 30 bar. Accuracy 1%. Diameter of the casing is A100mm. Material of the casing 0H18N9 (304ss). Process connection G1/2 or 1/4 " or M20×1.5. IP:44 Mandatory: The supplier should provide catalog for approval <p>توريد وتنفيذ ساعه لقياس الضغط وفقا للمواصفات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> مدى الضغط:0-30 بار الدقة:1% 					



	<ul style="list-style-type: none"> • قطر الحافظة: 100 مم • مادة الحافظة: OH18N9(304SS) • درجة الحماية: IP44 • الزامي: على المقاول توريد كاتلوج للاعتماد 					
1.14	<p>Chlorine dosing unit Dosing Pump</p> <ul style="list-style-type: none"> - Double ball non-return type PVC Valves. - IP65/IP55 rating. - Operational to the pressure of the flow range of 5-9 l/h. - Electric characteristics: 230/400 V three-phase, 50 Hz, IP 55. <p>Stock Tank and Mixer</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mixer: Built-in factory-made automatic stainless-steel mixer 316 with a 45-degree Halar coating. - Tank: 200/250 Liter high-density polyethylene (HDPE) tank, resistant to corrosive chemicals and UV - 4 Plastic - مضخة الجرعات (Dosing Pump) - صمامات PVC مزدوجة من نوع الكرة غير المرتجعة. - حاصلة على تصنيف حماية IP65/IP55. - تعمل بفعالية تحت ضغط يتراوح بين 5-9 لتر/ساعة. - الخصائص الكهربائية: 400/230 فولت ثلاثي الأطوار، 50 هرتز، IP 55. <p>خزان التخزين والخلط -الخلط: خلط أوتوماتيكي مدمج مصنوع من الفولاذ المقاوم للصدأ (ستانلس ستيل 316) مع طلاء Halar بزاوية 45 درجة - .</p>	<p>Mandatory: Supplier must provide catalog for approval إلزامي: يجب على المورد تقديم كاتالوج للموافقة عليه</p>				



	بسعة 250/200 لتر ، (HDPE) مصنوع من البولي إيثيلين عالي الكثافة :الخزان مقاوم للمواد الكيميائية ومعالج ضد الأشعة فوق البنفسجية					
--	--	--	--	--	--	--

